



Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha Xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Giuse Trần Trung Liêm, O.P.**

Phone: 346-812-7101

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

Email: lavangparishhouston@gmail.com

THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:00 AM, 9:00 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

CHÀU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đền tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 2 tuần trước ngày rửa tội.

HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

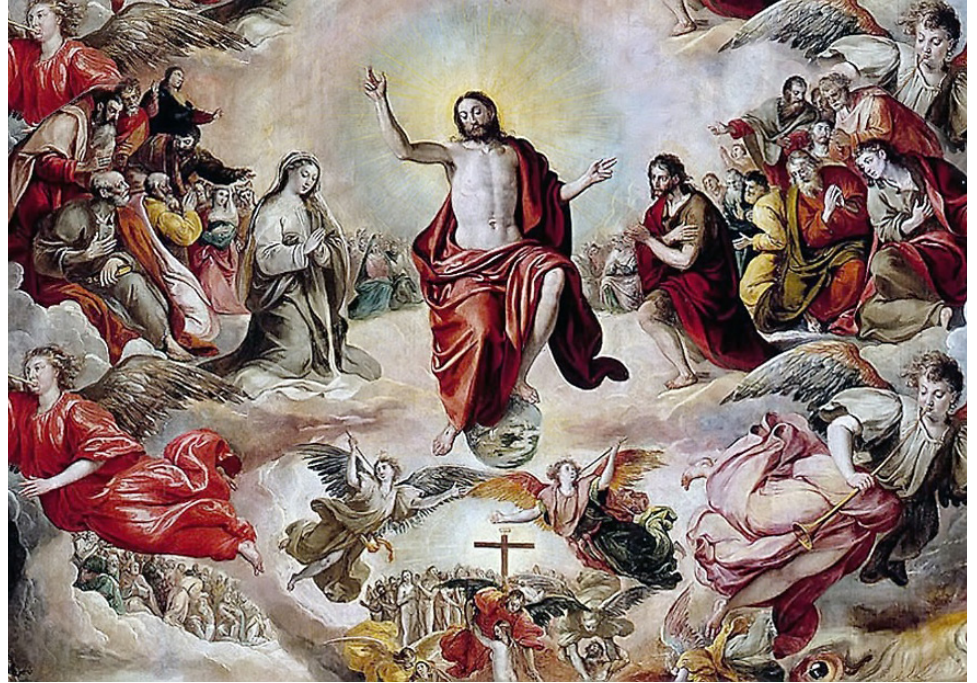
GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG - NĂM C

Ngày 28 Tháng 11, Năm 2021 - Số 920



TRI ÂN THANKSGIVING 2021

Kính thưa Cha Chánh Xứ Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, quý Cha Phó Giuse Trần Trung Liêm, Cha Phaolô Nguyễn Hải Đăng và cộng đoàn dân Chúa.

Trong tâm tình của ngày lễ Tạ Ơn, chúng con xin đại diện Hội Đồng Tài Chánh của giáo xứ Đức Mẹ La Vang, trước hết dâng lời tạ ơn Thiên Chúa, Mẹ Maria và các Thánh. Sau đó chúng tôi gửi lời tri ân, cảm tạ đến cộng đoàn dân Chúa.

Kính thưa quý vị

Trong những ngày tháng qua, cơn đại dịch đã làm ảnh hưởng tất cả mọi người, nhiều người mất việc và cuộc sống vẫn chưa được ổn định. Mặc dù trước mặt là những khó khăn hàng ngày, nhưng lòng quảng đại và sự đóng góp rất đều đặn của quý vị đã thành chỗ dựa tinh thần cho chúng tôi. Bên cạnh đó Cha Chánh Xứ, quý Cha Phó đã cố gắng không ngừng nghỉ để những công việc của giáo xứ không bị đình trệ

BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chủ Tịch:
Anh Ngô Quang Tuyền. 713-897-9222
Phó Chủ Tịch Nội Vụ:
Anh Phạm Phúc 832-812-7272
Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:
Anh Đinh Quang Dũng 832-800-2000
Tổng Thư Ký:
Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. 832-283-0957
Thủ Quỹ:
Chị Nguyễn Lan 713-261-9734

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Chủ Tịch:
Bà Trần Thị Đỗ 832-563-0066
Nội Vụ:
Anh Nguyễn Thanh Tông 832-287-0328
Ngoại Vụ:
Chị Phan Hồng Thu 832-797-4512
Anh Đinh Quang Thịnh 281-793-6681
Thủ Quỹ:
Anh Nguyễn Hưng Hiền 281-902-8852
Thư Ký:
Chị Nguyễn Thúy Anh 832-283-0089

CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

Các Bà Mẹ Công Giáo:
Nguyễn Thị Ngọc Hà 832-790-5290
Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ - Youth Laity:
Julie Vân Trinh Nguyễn: 832-654-5241
Huynh Đoàn Đa Minh:
Bà Đào Thị Rành: 832-646-6833
Hướng Đạo:
Trưởng Hiếu Trọng Đỗ: 713-201-7804
Knights of Columbus:
Ông Nguyễn Văn Vinh, 713-518-7600
Legio Mariae:
Anh Hoàng Văn Châu 832-531-3218
Liên Minh Thánh Tâm:
Anh Đỗ Long Thành: 832-566-8983
Mười Hai Chi Tộc:
Ông Từ Lâm Sơn 832-335-1492
Thiếu Nhi Thánh Thể:
Trưởng Nguyễn Vũ Minh Nhật 832-870-7702
Tông Đồ Fatima:
Ông Đinh Quang Hưởng 281-794-1224
Phong Trào Cursillo:
Cô Nguyễn Thu Trang 713-303-7982
Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:
Anh Sơn Nguyễn: 713-922-6392

nhất là về đời sống tâm linh của giáo dân.

Nhìn lại những chương trình gây quỹ của giáo xứ trong năm 2021, tưởng chừng sẽ gặp khó khăn về tài chánh không nhiều thì ít, nhưng quý Cha đã sát cánh với ban tổ chức, giúp những kế hoạch thiết thực nhất, nhờ đó kết quả lại mỹ mãn và thành công hơn bao giờ hết. Đó chính là sự chúc lành của Thiên Chúa và sự dìu dắt khéo léo của Cha Chánh Xứ, quý Cha Phó và sự tin tưởng của giáo dân với các vị chủ chăn.

Được phép của Cha Chánh Xứ và quý Cha Phó. Đại diện Hội Đồng Tài Chánh xin thông báo tài chánh của những chương trình gây quỹ trong năm 2021.

1. Tiệc gây quỹ cho trường học mới ngày 2/1/2021 \$814,521.00
 2. Tết Nguyên Đán ngày 1/2/2021 \$39,619.00
 3. Đại hội Thánh Mẫu La Vang kỳ X, ngày 30/4 và 1,2/5/2021
. \$147,627.45
 4. Hội Chợ Thu Yêu Thương 2021 \$384,378.31
- Tổng cộng thu của các chương trình gây quỹ năm 2021 sau khi trừ chi phí \$1,386,145.76

Tính đến ngày 25 tháng 11 năm 2021, số tiền trong trương mục Tòa Tổng Giám Mục dành cho chương trình xây dựng trường học \$28,882.70, tiền đã trả cho việc xây cất trong trường học thời gian qua \$5,774,550.25 số tiền còn lại phải trả cho ngôi trường mới \$213,690.00.

Ngày lễ Tạ Ơn, cùng chung lời tạ ơn Thiên Chúa, cũng là dịp để cho cộng đoàn tri ân đến quý Cha tiền nhiệm cũng như tại chức, đã hướng dẫn đời sống tâm linh cho chúng con, để củng cố Đức Tin cho đoàn chiền mỗi ngày thêm vững mạnh.

Chúng tôi xin chân thành cảm ơn quý ân nhân trong cũng như ngoài giáo xứ và cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, xin quý vị tiếp tục giúp giáo xứ để có đủ tài chánh bảo trì những cơ sở theo thời gian mà hư mòn, cũng như thực hiện những dự án cần thiết cho giáo xứ trong những ngày, tháng tới.

Nguyện xin Chúa qua lời chuyển cầu của Mẹ La Vang đổ muôn ơn lành trên quý vị. Kính chúc quý Cha, và cộng đoàn dân Chúa ngày lễ Tạ Ơn vui vẻ và bình an.

Xin chân thành cảm ơn quý Cha, toàn thể quý vị.

Teresa Trần Thị Đỗ
Hội Đồng Tài Chánh



THÁNH LỄ CẦU NGUYỆN VÀ XỨC DẦU CHO BỆNH NHÂN

Thứ Tư đầu tháng tuần này, ngày 01 tháng 12 năm 2021, giáo xứ sẽ có thánh lễ lúc 6 giờ chiều, cầu nguyện cho các bệnh nhân và sau thánh lễ sẽ có nghi thức xức dầu cho các bệnh nhân. Xin kính mời quý gia đình đang có người đau bệnh hoặc già yếu, đi tham dự thánh lễ và lãnh nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân sau thánh lễ.



CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

Ban An Ninh:
Nguyễn Hùng Kevin 832-335-2423
Ban Dân Hoa:
Cô Đinh Thị Thu. 832-277-2914
Ban Việt Ngữ:
Ông Nguyễn Tấn Tài 281-370-1338
Ban Giáo Lý:
Cô Đinh Lê Thu Nguyệt: 281-451-3659
Gới Trẻ:
Anh Bùi Trương: 832-452-4687
Ban Giúp Lễ:
Anh Chu Quốc Bảo 713-261-6092
Ban Khánh Tiết:
Anh Nguyễn Văn Phi. 713-591-0012
Ban Kỹ Thuật:
Anh Bùi Mạc: 713-206-4992
Ban Nghi Lễ:
Ông Trần Thiết Hùng. 281-795-3655
Ban Phụng vụ và Thánh Thư:
Anh Phạm Canh Dân. 281-248-3237
Phụng Vụ Thánh Nhạc:
Anh Viễn Phương 713-373-7964
Thừa Tác Viên Thánh Thể:
Ông Lê Trung Phương 832-276-0936
Ban Văn Nghệ:
Anh Nguyễn Duy Hiền. 832-715-6838
Ban Xã Hội:
Chị Trần Xuân Tracy: 713-518-7203
Ban Y Tế:
BS Vũ Phúc: 832-630-2318
Giáo Lý Tân Tòng
Thầy Nguyễn Văn Nhật: 832-381-8103
Ban Vũ Thánh Rosa de Lima
Chị Diệp Loan: 832-672-0103

CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:

Ca Đoàn Cecilia:
Cô Trịnh Hòa Linh Giang 832-455-8720
Ca Đoàn Thiếu Nhi:
Chị Trần Thiên Ân: 713-553-3717
Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:
Anh Nguyễn Thanh Tông. 832-287-0328
Ca Đoàn Thành Tâm:
Chị Nguyễn Mỹ Hương 281-891-5641
Ca Đoàn Trí Ân:
Nguyễn Thụy Anh 832-359-2192

Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 28/11/2021 - 04/12/2021

Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Mười Hai:

Cầu nguyện cho Giáo lý viên

Chúng ta cầu nguyện cho các giáo lý viên, được triệu tập để loan báo Lời Chúa: xin cho họ là những chứng nhân của Lời Chúa, với lòng can đảm và sự sáng tạo và trong quyền năng của Chúa Thánh Thần.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
28	T	CHÚA NHẬT 1 MÙA VỌNG. Gr 33,14-16; 1 Tx 3,12-4,2; Lc 21,25-28.34-36
29	T	Thứ Hai. Is 2,1-5 (hoặc 4,2-6); Mt 8,5-11
30	Đ	Thứ Ba. Thánh Anrê, Tông Đồ. Lễ Kính. Rm 10,9-18; Mt 4,18-22
01	T	Thứ Tư. Is 25, 6-10a; Mt 15,29-37
02	T	Thứ Năm. Is 26,1-6; Mt 7,21.24-27
03	Tr	Thứ Sáu. Thánh Phanxicô Xaviê, linh mục. Lễ Kính. 1 Cr 9,16-19.22-23; Mc 16,15-20
04	T	Thứ Bảy. Is 30,19-21.23-26; Mt 9,35-10,1.6-8

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ

TRONG THÁNG 12 NĂM 2021

THÁNG 12

• LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỆM NGUYÊN TỘI

Bốn mạng Giáo Hội Hoa Kỳ- Lễ trọng và buộc.

Giáo xứ có các giờ thánh lễ sau:

Thứ Ba, ngày 7 tháng 12 năm 2021- Lễ vọng lúc 6:00 pm

Thứ Tư, ngày 8 tháng 12 năm 2021- Lễ chính ngày có 3 thánh lễ lúc 7:30 am, 6:00 pm, và 8:00 pm

• GIẢNG PHÒNG TĨNH TÂM MÙA VỌNG

Thứ Năm, Thứ Sáu, Thứ Bảy, ngày 02, 03, 04 tháng 12 năm 2021 từ 7:00 pm đến 9:00 pm

• GIẢI TỘI MÙA VỌNG

Thứ Hai, Thứ Ba và Thứ Năm, ngày 06, 07, & 09 tháng 12 năm 2021 từ 7:00 pm- 9:00 pm

• LỄ VỌNG GIÁNG SINH: Thứ Sáu ngày 24 tháng 12 năm 2021.

Giáo xứ có 2 thánh lễ:

5:30 pm – Thánh lễ Vọng Giáng Sinh cho các em Thiếu Nhi
9:00 pm – Thánh lễ Vọng Giáng Sinh cho người lớn

• ĐẠI LỄ GIÁNG SINH:

Thứ Bảy, ngày 25 tháng 12 năm 2021



Các thánh lễ như ngày Chúa Nhật (7:00 am, 9:00 am, 11:00 am, và 6:00 pm)

• LỄ THÁNH GIA THẤT

Chúa Nhật ngày 26 tháng 12 năm 2021

Mừng kỷ niệm hôn phối lúc 11:00 am

• LỄ ĐỨC MẸ LÀ MẸ THIÊN CHÚA (VÀ CŨNG LÀ NGÀY TẾT DƯƠNG LỊCH)- lễ trọng và buộc.

Giáo xứ có các giờ thánh lễ sau:

Thứ Sáu, ngày 31 tháng 12 năm 2021- lễ vọng lúc 6:00 pm

Thứ Bảy, ngày 1 tháng 1 năm 2021- Lễ chính ngày có 3 thánh lễ lúc 7:00 am, 9:00 am, và 11:00 am.

Văn phòng giáo xứ kính báo

LỄ KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CỦA CHÚA

Giờ cầu nguyện và Thánh Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa trong tháng 12 sẽ vào ngày Thứ Sáu tuần này, ngày 03 tháng 12 năm 2021, bắt đầu lúc 2 giờ 30 trưa. Xin kính mời cộng đoàn đến tham dự để khẩn nài Lòng Thương Xót, và dâng lên Thiên Chúa những lời cầu nguyện của mình và gia đình.

THÔNG BÁO CỦA GIA ĐÌNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA

Gia đình Lòng Thương Xót Chúa xin dâng thánh lễ Tạ Ơn Chúa và Đức Mẹ, dịp mừng 10 năm thành lập (12/9/2011-12/9/2021), trong thánh lễ kính Lòng Thương Xót hàng tháng của Giáo Xứ lúc 3:00 pm ngày thứ sáu đầu tháng 3/12/2021.

Xin mời mọi thành viên tham dự đông đủ với huy hiệu LTX Chúa (Theo thánh ý của Chúa). Bắt đầu cầu nguyện vào lúc 2:00 pm

THÔNG BÁO CỦA HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo sẽ họp vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật ngày 5 tháng 12 năm 2021 tại phòng họp bên Linh Đài. Kính mời quý hội viên tham dự đông đủ.

TĨNH TÂM MÙA VỌNG 2021

(December 2, 3, & 4)

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LAVANG HOUSTON, TEXAS

Chủ đề:

Thánh Giuse

Vị Cha Chung của các Gia Đình

Giảng Thuyết: Lm. Phanxicô Xaviê Vũ Thế Toàn, S.J.

Ngày thứ Nhất: Thân Thế Hot Boy của Giuse

Ngày thứ Hai: Tính Cách Thịnh Lặng của Giuse nơi Gia Đình

Ngày thứ Ba: Tình Yêu Giuse Từ Nghịch đến Thuận trong Gia Đình

Tổng Kết Hội Chợ Thu Yêu Thương 2021

Thu Nhập (Income):

Bảo Trợ:	
Bảo Trợ Trước Hội Chợ:	\$100,799.00
Bảo Trợ Trong Hội Chợ:	\$ 38,114.80
Bảo Trợ Nhận Sau Hội Chợ:	\$ 29,730.00

Tổng Số Bảo Trợ Hội Chợ Thu: \$168,643.80

Vé Số:	
Vé Số Bán Trước Hội Chợ:	\$104,625.00
Vé Số Bán Ngày Hội Chợ:	\$ 96,546.00
Tiền Vé Số Thu Sau Hội Chợ:	\$ 16,340.00

Tổng Số Vé Số: \$217,511.00

Các Gian Hàng Thực Phẩm: \$377,422.00

Các Gian Hàng Trò Chơi: \$ 2,720.00

Tổng Số Thu Nhập (Income): \$766,296.80

Chi (Expense):

COGS (Vốn):	
In ấn banner Bảo Trợ COGS:	\$ 375.00
Giải Thưởng Sổ Số COGS:	\$ 40,260.00
In Vé Số và các ấn phẩm COGS:	\$ 7,150.00
Thực Phẩm Các Hội Đoàn Chi COGS:	\$148,045.50
Sales Tax COGS:	\$ 2,084.28

Tổng Số COGS: \$197,914.78

Shared Supplies:	\$ 7,105.30
Âm Thanh Expense:	\$ 5,500.00
Ban Y Tế Expense:	\$ 3,500.00
Ban Vệ Sinh Workers:	\$ 6,511.00
Beer License Expense:	\$ 153.00
Cảnh Sát Expense:	\$ 14,920.00
Cleaning Supplies Expense:	\$ 3,466.34
Equipment Expense:	\$ 2,644.26
Equipment Rental - Dumpster:	\$ 1,073.00
Portable Restrooms Expense:	\$ 2,148.30
Tent Rental:	\$ 8,490.00
Sân Khấu Equipment:	\$ 3,376.08
Supplies - Other:	\$ 2,736.92
Food for Volunteers:	\$ 8,556.89
Maintenance and Repairs Pest Control:	\$ 600.00
Maintenance and Repairs - Other:	\$ 1,800.20
Miscellaneous:	\$ 519.00
Light Towers:	\$ 5,625.26
Towing Service:	\$ 2,100.00
Quảng Cáo Poster & Flyer:	\$ 2,150.00
Quảng Cáo Radio:	\$ 550.00
Ban Nhạc:	\$ 5,000.00
Khách Sạn cho Ca Sĩ:	\$ 634.80
Tiền trả cho Ca Sĩ:	\$ 34,000.00
Chia 30% cho Hội Đoàn - 5% cho KT/AN/Khánh Tiết:	\$ 57,841.99
Chia 5% cho An Ninh / Kỹ Thuật / Khánh Tiết From 30%:	\$ 3,001.37

Tổng Số Chi cho Dụng cụ-Nhân Công và Sửa Chữa cho Hội Chợ: \$184,003.71

Tổng Số Còn Lại Sau Chi (Net Income): \$384,378.31

TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 28-11-2021

Thánh Lễ Chúa Nhật	\$15,633.00
Xin tiền lần 2 cho Quỹ Linh Mục Hưu Dưỡng Trong Tổng Giáo Phận	\$4,324.00
Hội Các Bà Mẹ Công Giáo dâng cúng cho quỹ xây cất & phát triển	\$4,844.00
Quỹ Xây Cất & Phát Triển	\$776.00
Quỹ Tiết Kiệm	\$2,391.00
Tiền khẩn tháng 11 năm 2021	\$728.00
Quỹ ảnh tượng dâng cúng cho quỹ xây cất & phát triển	\$390.00
Hoa, sách đám tang	\$1,680.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ	\$633.00
Tiền beer nhận sau Hội Chợ	\$760.00
Bảo Trợ Ảnh Thánh	\$1,000.00
Bảo Trợ Hội Chợ Thứ Yêu Thương 2021	\$500.00
Hội Đồng Mục Vụ gây quỹ	\$1,236.00
Phép Lành Tòa Thánh	\$565.00
TỔNG CỘNG\$35,460.00

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

3 SIMPLE WAYS

TO PREPARE YOUR FAMILY FOR ADVENT

Focus on Christ this Advent, and everything else will fall into place...

Advent is just around the corner! Here are a few ways to prepare your home and family for the season.

1. DIG OUT YOUR ADVENT WREATH, AND MAKE SURE YOU HAVE CANDLES!

The Advent wreath is a beautiful Catholic custom, and lighting the candles together with family or friends always feels magical. The tradition really magnifies the wonder and joy of the season, especially for children.



You've got a few options here: You can make your own Advent wreath, gathering greenery with your children for a fun and memorable activity, or purchase an artificial one.

While you're at it, don't forget the candles! Many families like to use three purple candles and one pink candle, to match the liturgical colors of the season, but some prefer to use four red or four white candles. You can order candles online, pick them up in-store at Michael's, or even make your own.

2. DECIDE WHICH ADVENT DEVOTIONS AND TRADITIONS YOU WANT TO DO THIS YEAR.

There are so many beautiful ways to honor the season. Pick whichever customs sound like the most enjoyable and doable for you. Here are a few of the options:

Advent calendars are always a delight. You can go with a traditional one, or one with chocolate behind the windows, or pick out a novelty one, with options from beer to cheese!

Make a picture book Advent calendar and create special family memories of reading a new Christmas book every day. You can even get the books from your local library to save space and cash!

The Jesse tree tradition helps you dig into Scripture and the deep symbolism behind the Christmas story.

The Christmas anticipation prayer, also called the St. Andrew Christmas Novena, is a lovely way to honor Christ and his mother during Advent.

Many families like to celebrate St. Nicholas' Day on December 6 with the tradition of leaving treats in children's shoes the night before the feast.

A lovely custom for homes with children is to make Baby Jesus' manger soft with straw for each good deed performed during Advent; you can make your own or get a kit for your family.

The key here is to choose which of the many possible Advent and Christmastime traditions are a good fit for you and your family, and commit to only doing those—while

ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2021

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2021:	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 23-11-2021.	\$35,860.00
Số tiền còn phải đóng:	\$20,140.00

freely letting go of the others. You really can't go wrong! The only rule is not to take on more than you can handle: There isn't an activity in the world that's worth upsetting your peace.

3. SHARE THE CHRISTMAS STORY WITH YOUR CHILDREN AND LOVED ONES.

Maybe you're in a season of "survival mode," and there's too much on your plate already to even think about adding extra holiday traditions. Or maybe you're questioning if you've adequately prepared your family for Christmas. How can you know what's most important to do this season?

Luckily the answer is easier than you might think. Once, when a mother was questioning whether she was "doing enough" to celebrate the liturgical year with her children, a wise priest told her, "Just make sure they know the story."

Read the Christmas story. Talk about the story, the beauty of it, the truth of the Incarnation that will never cease to be astonishing beyond the power of humans to comprehend. This time of year, happiness and childlike wonder are all around us, and luckily the magic of the season is free and accessible to all.

Don't fall into the trap of thinking that you need to spend lots of money or go to great lengths to create Christmas magic. It can be found right here, in your home: drinking hot cocoa after school, cuddling up to read a book next to twinkly lights, slowly looking at the Nativity-scene figures one by one, lighting the candles on the Advent wreath, singing together "O come, O Come, Emmanuel." He will come, as He does eternally, born anew in each of our lives and hearts—no matter how we have prepared, no matter whether we feel ready.

That's the incredible part: We don't really have to do anything to prepare at all. As long as we open our hearts, He will come—and all that's left for us to do is to give thanks for the gift of His love, so far beyond our deserving, that is here in abundance for our taking, every day of our lives.

Source: <https://aleteia.org/2019/11/28/3-simple-ways-to-prepare-your-family-for-advent/>

RAO HÔN PHỐI

1. Anh PHAOLÔ HOÀNG QUỐC BẢO, con trai của Ông Hoàng Văn Trường & Vũ Thị Minh Ngọc, kết duyên cùng Chị CLARA NGUYỄN THỊ THU THẢO, con gái của Ông Nguyễn Liên & Dương Thị Yến Phượng, tại Nhà Thờ, lúc 12 giờ trưa, ngày 11 tháng 12 năm 2021.

2. Anh PHAOLÔ PHẠM PHÚ QUỐC, con trai của Ông Phạm Phú Mỹ & Vũ Thị Thanh Phương kết duyên cùng Chị CECILIA NGUYỄN THU THẢO, con gái của Ông Nguyễn Duy Hiệu & Huỳnh Thị Kim Hoàn, tại Nhà Thờ, lúc 12 giờ trưa, ngày 18 tháng 12 năm 2021.

3. Anh VINH SƠN LIÊM NGUYỄN THÀNH AN, con trai của Ông Nguyễn Đại Thanh & Lê Thị Suyến kết duyên cùng Chị MARIA NGUYỄN HUỲNH QUỲNH NHƯ, con gái của Ông Nguyễn Văn Tặc & Nguyễn Thúy Anh, tại Nhà Thờ Hoàng Mai, TGP Sài Gòn.

Nếu ai thấy những đôi hôn phối trên có ngăn trở hay buộc lòng xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang: 281-999-1672. Chân thành cảm ơn.

DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

1. Bà Nguyễn Thị Hào; 2. Bà Anna Nguyễn Thị Vinh;
3. Ông Nguyễn John; 4. Bà Phạm Thị Hoa; 5. Bà Reno Kim;
6. Bà Cự Cố Phạm Thị Quỳ (Trạc); 7. Ông Nguyễn Văn Thuyên;
8. Bà Trần Kim Định; 9. Bà Têrsa Nguyễn Thị Lan;
10. Bà Nguyễn Thị Hương; 11. Bà Trần Xuân Hương;
12. Ông Lương Tấn Phú; 14. Ông Đức; 15. Cô Liêu;
16. Cự Nguyễn Thị Sáng; 17. Mẹ Cô Xuân; 18. Bà Phạm Thị Bảo;
19. Ông Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính;
20. Bà Lê Thị Huệ; 21. Ông Trần Kim Quan;
22. Stephenô Trần Kim Sơn;
23. Têrsa Nguyễn Hoàng Bích;
24. Chị Nguyễn Thị Yến; 25. Bà Elizabeth Nhị Lang;
26. Bà Trần Kim Đính;
27. Ông Phạm Văn Nam;
28. Bà Trần Thị Cúc;
29. Ông Nguyễn Minh Khiết;

QUỸ TIẾT KIỆM 2021

Quỹ tiết kiệm năm 2020, giáo xứ đã nhận được \$ 10,860.33

30. LV 879	\$100.00
31. Ẩn Danh	\$54.00
32. Ẩn Danh	\$17.50
33. GĐ Đỗ Tâm Peter- LV 2096	\$35.50
34. GĐ Nguyễn Hoa- LV 2250.	\$104.00
35. LV 1562.	\$34.15
36. LV 1221.	\$51.84
37. LV 501	\$46.76
38. Ẩn Danh.	\$50.00
39. Ẩn Danh.	\$23.96
40. LV 339	\$83.91
41. LV 940	\$34.68
42. Ẩn Danh	\$54.56
43. Ẩn Danh.	\$77.02
44. GĐ Nguyễn Oai- LV 2027	\$79.24
45. Ẩn Danh.	\$11.84
46. LV 293	\$20.28
47. Ẩn Danh.	\$151.95
48. Ẩn Danh.	\$38.25
49. Ẩn Danh.	\$78.75
50. Ẩn Danh.	\$29.67
51. Ẩn Danh.	\$47.68
52. Ẩn Danh.	\$48.68
53. LV 2258.	\$472.76
54. LV 1149.	\$43.70
55. GĐ Nguyễn Đức Long- LV 2435.	\$140.00
56. Lê Toán	\$76.81
57. GĐ Hoàng Thị Thủy- LV 2713	\$42.07
58. Ẩn Danh.	\$31.36
59. GĐ Hoàng Triệu- LV 367.	\$129.22
60. Ẩn Danh.	\$120.12
61. Ẩn Danh.	\$21.66
62. LV 2225.	\$60.00
63. LV 268	\$62.00
64. LV 432	\$42.62
65. Ẩn Danh.	\$46.04
66. Ẩn Danh.	\$56.00
67. GĐ Vũ Văn Hải- LV 1187	\$325.00
68. Ẩn Danh.	\$33.20
69. GĐ Nguyễn Hoàng Thơ- LV 2717.	\$52.04
70. LV 1799.	\$134.44
71. GĐ Nguyễn Clayton- LV 1951	\$61.97
72. GĐ Trịnh Ngọc Uyên Phương- LV 1055	
73. Trần Christine	\$194.00
74. Ẩn Danh.	\$35.34
75. Ẩn Danh.	\$56.40
76. Ẩn Danh.	\$38.29
77. LV 1524.	\$53.52
78. GĐ Hoàng Duy Hồng LV 2612.	\$239.54
79. GĐ Đỗ Đình Hiếu LV 486.	\$95.00

80. LV 2241.	\$57.45
81. Ẩn Danh.	\$13.20
82. LV 2675.	\$37.79
83. Ẩn Danh.	\$50.40
84. Ẩn Danh.	\$64.76
85. AC Long & Hiền LV 565	\$86.92
86. LV 436	\$41.16
87. LV 577	\$155.52
88. Ẩn Danh.	\$60.29
89. Ẩn Danh.	\$62.38
90. Quý anh chị Tân Tòng.	\$303.47
91. LV 2483 (hai hộp)	\$149.78
92. LV 313	\$27.50
93. Chị Cindy Ma	\$75.03
94. LV 1147.	\$63.75
95. Ẩn Danh.	\$236.51
96. LV 2218.	\$87.15
97. LV 1204.	\$38.90
98. Lê Thị Phước	\$27.18
99. Cao Văn Thiện- LV 2145	\$62.06
100. GĐ Nguyễn Ngọc Thành LV 318.	\$103.41
101. LV 1216.	\$59.38
102. LV 2425.	\$40.87
103. Ẩn Danh	\$40.46
104. LV 1570.	\$104.50
105. LV 2374.	\$194.05
106. GĐ Đỗ Quang Chính- LV 2429	\$49.62
107. LV 1503.	\$100.52
108. LV 571.	\$69.19
109. LV 519.	\$68.73
110. Ẩn Danh	\$26.77
111. GĐ Maria Heyn- LV 2397	\$31.92
112. Ẩn Danh	\$54.57
113. Ẩn Danh	\$23.95
114. Ẩn Danh	\$34.28
115. Ẩn Danh	\$31.00
116. Ẩn Danh	\$24.50
117. Ẩn Danh	\$69.80
118. LV 2332.	\$59.55
119. LV 2468.	\$26.96
120. Ẩn Danh	\$43.44
121. GĐ Đỗ Vỹ- LV 751	\$47.80
122. LV 520.	\$73.83
123. GĐ Cao Văn Thiện- LV 2145	\$65.79
124. Dân.	\$56.00
125. Ẩn Danh	\$5.60
126. GĐ Nguyễn Ngọc Luận- LV 2044	\$152.00
127. LV 232.	\$55.80
128. GĐ Mai Văn Hạnh	\$65.82
129. GĐ Mai Văn Hạnh	\$52.00
130. Ẩn Danh	\$62.78
131. Ẩn Danh	\$48.59
132. LV 899.	\$52.92
133. GĐ Hoàng Văn Triệu- LV 367.	\$67.29
134. GĐ Nguyễn Văn Phiêu & Loan- LV 1987	\$64.74

135. LV 1952.	\$61.45
136. LV 1962.	\$49.45
137. GĐ Tâm Lương- LV 1433	\$70.56
138. Ẩn Danh	\$16.00
139. Ẩn Danh	\$11.50
140. Ẩn Danh	\$52.55
141. LV 1166.	\$35.60
142. GĐ Nguyễn Thiện- LV 1232	\$101.00
143. GĐ Vũ Toàn- LV 1166.	\$119.46
144. LV 1103.	\$149.76
145. GĐ Phạm Peter- LV 313.	\$43.14
146. LV 1465.	\$151.06
147. Ẩn Danh	\$121.03
148. GĐ Phạm Canh Dân- LV 1067	\$135.38
149. Ẩn Danh	\$130.00
150. GĐ Trần Công Thuấn- LV 2344	\$27.00
151. GĐ Võ Trí- LV 252	\$50.90
152. LV1085	\$132.00
153. Ẩn Danh	\$46.37
154. Ẩn Danh	\$125.99
155. GĐ Nguyễn Ngọc Bích- LV 1930.	\$52.20
156. GĐ Nguyễn Dương.	\$36.16
157. Ẩn Danh	\$28.31
158. LV 2154.	\$46.24
159. GĐ Đặng Hòa Michael- LV 1377.	\$35.08
160. LV 1299.	\$211.60
161. Ẩn Danh	\$54.75
162. Ẩn Danh	\$58.00
163. Chợ Thắng Hưng	\$74.85
164. LV 1975.	\$105.14
165. LV 2258.	\$54.29
166. LV 2267.	\$36.00
167. LV 1473.	\$133.48
168. Ẩn Danh	\$107.40
169. Cao Thanh Đo	\$17.69
170. GĐ Tấn Thiên Luật- LV 2138	\$36.15
171. Ẩn Danh	\$12.24
172. LV 1104.	\$116.29
173. LV 508.	\$66.39
174. Ẩn Danh	\$38.05
175. Ẩn Danh	\$14.14
176. LV 121.	\$47.25
177. LV 1097.	\$69.25
178. LV 2296.	\$30.93
179. GĐ Peter & Annie Nguyễn- LV 243.	\$108.47
180. LV 2267.	\$33.00
181. GĐ Nguyễn Thuật- LV 861.	\$40.82
182. GĐ An Huỳnh- LV 1554	\$100.00
183. LV 2267.	\$148.00
184. Ẩn Danh	\$12.25
185. GĐ Nguyễn Hoài- LV 641	\$16.00
186. LV 121.	\$43.85
187. Ẩn Danh	\$20.32
188. GĐ Nguyễn Đức- LV 1570.	\$72.00
189. Ẩn Danh	\$14.75

190. GĐ Nguyễn Ngọc Thanh- LV 508.	\$63.86
191. GĐ Phan Thị Nhái- LV 2441	\$42.16
192. Ẩn Danh	\$31.70

ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỜNG

(BAO THƯ MÀU TRẮNG VIỀN VÀNG)
Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hảo tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ:
Năm 2019- \$310,960.00

Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 21/11/2021

- 1. Đoàn Liên Minh Thánh Tâm \$4,208.00
- 2. Quý Cha \$400.00
- 3. Phong Trào Cursillo \$100.00

Các phong bì dưới \$50.00- \$277.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 21/11/2021- 23 phong bì

DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 11 & 12 TỪ NĂM 1992-2021

(MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Têrêsa Michelle Yến Nguyễn	November 28, 2014
Gioan Kim Nguyễn Ngọc Liên	November 28, 2016
Thomas Nguyễn Ngọc An	November 29, 2006
Giuse Nguyễn Peter	November 30, 2013
Giuse Nguyễn Mỹ Joseph	November 11, 2018
Theresa Trần Thị Khang	November 13, 2018
Gioan Nguyễn Duy Tâm	November 14, 2018
Theresa Hoàng Thị San	November 23, 2018
Anna Đỗ Thị Hồng	November 24, 2020
Anna Dương Thị Chúc	November 29, 2018
Andrew Lê Duy Đình	December 1, 1996
Joseph Hoàng Kỳ van	December 1, 1997
Giuse Lê Văn Nhân	December 1, 2012
Phêrô Trần Quảng	December 2, 2018
Phêrô Lâm Văn Sĩ	December 3, 2012
Gioan Simon Nguyễn Trần Anh Tú	December 4, 2017
Giuse Nguyễn Văn Khả	December 5, 2019
Peter Nguyễn Hoàng Vương	December 6, 2006
Giuse Nguyen Ngoc Canh	December 6, 2010
Maria Nguyễn Thị Kim Tuyền	December 6, 2018
Giuse Vũ Thiên Tân	December 6, 2019
Nguyễn Công Chính	December 7, 1992
Giuse Đặng Văn Trúc	December 7, 2014
Phêrô Nguyễn Thông Thọ	December 7, 2018

Maria Phạm Thị Vui	December 8, 2013
Nguyễn Thiên Hùng (Steve)	December 9, 1996
Maria Lê Thị Cúc	December 9, 2010
Anna Đoàn Thị Bạch Liêng	December 9, 2014
Maria Nguyễn Thị Sự	December 10, 2017
Augustinô Maria Phạm Đình Do	December 10, 2019
Benedict Hồ Đắc Toại	December 12, 2006
Giuse Trần Thanh Quang	December 12, 2011
Catarina Trịnh Thị Mẫu	December 12, 2016
Thomas Lê Thế Hùng	December 12, 2019
Giuse Nguyễn Văn Kỳ	December 14, 2013
Giuse Vũ Thế Hùng	December 14, 2017
Giuse Nguyễn Hoàng Long	December 14, 2019
Theresa Nguyễn Thị Lý	December 15, 1992
Maria Nguyễn Thị Chính	December 15, 2012
Vincente Đỗ Thành Tín	December 16, 2013
Luu Hoang Bui	December 17, 1997
Giuse Chu Văn Hòa	December 17, 2020
Peter Pierre Khoa Mai	December 18, 2006
Elizabeth Nguyễn Thị Diệp	December 18, 2018
Giuse Đoàn Văn Hằng	December 19, 2017
Gioanna Đinh Thị Ngọc Hà	December 20, 2018
St. Eusebe Phạm Hoàng Phương	December 22, 2011
Phêrô Hoàng Sơn	December 22, 2018
Anna Nguyễn Mỹ Dung	December 23, 2005
Phêrô Trần Văn Đức	December 23, 2009
Phêrô Nguyễn Đăng	December 24, 2014
Peter Phạm Xuân Du	December 26, 2006
Phêrô Lưu Huy Dũng	December 27, 2012
Maria Vũ Thị Lua	December 28, 2017
Phêrô Nguyễn Công Chuc	December 29, 2002
Phêrô Trần Bửu Ngọc	December 29, 2014
Giuse Đoàn Quang Hiến	December 30, 2013
Phêrô Bùi Tấn Lộc	December 31, 2018

OFFICE ASSISTANT

Job Description

Union Tech (uniontech.mfg) is a global, integrated manufacturer of oil tools and highly engineered valves. Union Tech is headquartered in North of Houston, with manufacturing and distribution facilities worldwide. Our Operation Department is currently seeking to fill an Office Assistant position to coordinate basic office functions and clerical tasks.

Job Requirements

Manage filing systems, greet clients and visitors as needed, help maintain and organize office common areas, perform general office clerk duties and errands, create, maintain, and enter information into databases, ability to work well under limited supervision, experience creating spreadsheets and reports in MS word and excel, strong communication and interpersonal skills.

Please email your resume to hr@uniontechmfg.org

NHÀ CHO THUÊ

Nhà có 1 phòng ngủ. 1 phòng khách, nhà bếp và phòng vệ sinh riêng biệt. Anh Ký: **832-242-4549**
Nhiệm: **832-938-6484**

CẦN GẤP THỢ NAILS

Tiệm Nails lớn vùng Tomball & 249 - Cần gấp thợ nails: Thợ Bột & chân tay nước -- Tiệm khách trắng 100%, sạch sẽ tiên tps nhiều. - Đóng cửa sớm mỗi ngày 6:30 pm và 5:00 pm chủ nhật. - Gọi lại đi làm liền.
xin gọi: **Rose: 832-242-4768**

CẦN THỢ NAILS!!!

Kinh nghiệm bột - Lương và Tip Cao
Xin liên lạc: **(832) 607-0708 or (832) 758-2668**

CẦN THỢ BỘT GẤP

Tiệm đang cần tìm thợ chân tay nước và thợ Nail có kinh nghiệm. Tiệm chúng tôi thuộc vùng SUMMER WOOD (Fwy 59 & Belway 8 gần phi trường G.W. BUSH. Cách nhà thờ LA VANG khoảng 20 phút.) Tiệm mới build lớn, đẹp, khu vực cư dân đông đúc, sang trọng. Giá làm nail cao, chỗ làm việc thoải mái và thân thiện..
Xin quý Anh Chị em vui lòng liên lạc số điện thoại: **832-836-3335 or 832-836-9497**

PHÒNG CHỌ SHARE

Nhà có dư phòng cho share. Bao điện nước, máy giặt, máy sấy và Internet . Xin liên lạc: **832-794-4763** để biết thêm chi tiết.

Quảng Cáo - Bảo Trợ

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ: **281-999-1672**

AIR TECH
AC SERVICE
Air Conditioning & Heating

CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ LẮP ĐẶT CÁC LOẠI MÁY LẠNH, MÁY SƯỚI MÔI, TRANE, CARRIER, YORK, GOODMAN...

- Làm Việc - TẬN TÂM - Giá Cả - THẬT NHẪNG NHIỀU

*có bảo hiểm và bằng TACLB83474

Xin gọi Hong (832) 517-2477

www.airtechacservic.com
ĐẶC BIỆT: GIẢM 10% KHI THAY MÁY LẠNH MỚI
Định giá miễn phí (khi thay máy mới).

Phục vụ vùng Northwest Houston.

RYAN KANGEN WATER
THAY ĐỔI NGUỒN NƯỚC.
THAY ĐỔI CUỘC SỐNG...

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang sẽ nhận được 5% tiền thưởng khi quý vị mua chiếc máy này qua: Ryan Hoat **281-865-0003**

Enagic Water Systems
Produce 7 Grades of water

Drinking Water pH 9.5
Drinking Water pH 9.0
Drinking Water pH 8.5
Clean Water pH 7.0
Beauty Water pH 6.0
Strong Acid Water pH 2.5
Strong Alkaline Water pH 11.5

VIET TIN shipping

GỬI HÀNG VỀ VN GIÁ CHỈ TỪ \$2.69
CHUYỂN TIỀN VỀ VN TRONG 24H CHỈ 1%

Hung Le **832-490-9999**
viettinshipping@gmail.com
11078 Veterans Memorial Dr, Ste 240
Houston, TX 77067

SAO MAI

CHUYỂN HÀNG, CHUYỂN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUA MỸ

HOTLINE: (832) 288-2601

13420 State Highway 249, Suite # C
Houston, TX 77086

AB REALTY & MORTGAGE
ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:

281-568-9988
Christine Quynh Nguyen
Ls. Christopher Minh Y
Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas

FIRST CHOICE FAMILY CLINIC

832 953 3232
11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B
HOUSTON, TX 77067

NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM

- Khám tổng quát hàng năm
- Bệnh cao huyết áp
- Bệnh cao mỡ trong máu
- Bệnh tiểu đường
- Dị ứng
- Bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa
- Truyền nước biển

DR. VINH VO, DNP
BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

State Farm
HONG KONG 3 CENTER
281-444-8555
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS
13480 Veterans Memorial Dr.
Ste.R6 -Houston-Texas 77014

JULIE NGUYEN
Agent

DẠY LÁI XE

- AN TOÀN-KINH NGHIỆM-TẬN TÂM
- HỌC VÀ THI BẰNG VIẾT TIẾNG VIỆT
- NHẬN ĐƯA ĐÓN PHI TRƯỜNG
- XE CÓ HAI THĂNG

XIN LIÊN LẠC: 346-714-6717

TRƯỜNG DẠY LÁI XE
SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL
8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085

Day bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:
Thứ Tư: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm
Ngày lái xe, xe hai thăng - Thi bằng tiếng Việt

Xin liên lạc: Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210

RE/MAX UNITED
Commercial • Residential • Leasing
9889 Bellaire Blvd. #118
Houston, Texas 77036

Direct: **832-287-8558**
Office: 713-630-8000
E-Fax: 832-201-7409
Davidhomedlandsw@gmail.com

David Huy Nguyen
Realtor & Loan Consultant
RE# 540158

Quảng Cáo - Bảo Trợ
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:
281-999-1672

Grand Opening !!!
ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET
(Hưng Đông Meat Market cũ)
Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263
Houston, TX 77067
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm **281-721-2963**

SFONE WIRELESS Simple & Affordable
Wireless Phone Service

SFone Wireless offers affordable, no-contract wireless services and a wide variety of discounted devices for all needs and budgets on the Nation's Largest and Most Reliable Network!

Special Introductory Offer
UNLIMITED data•talk•text
\$24/month

UNLIMITED talk•text•10 GB's data
\$14/month

Up to 60% Off Retail Prices
Wide Selection of Devices
Nation's Largest and Most Reliable Network
No Contracts
No Credit Checks

NO CREDIT CHECKS • NO COMMITMENT • NO CONTRACTS
www.sfonenow.com 1-800-444-4080

Cơm Tấm #9
VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY
832-406-7570 | 281-820-3909

13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086
Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com

Houston Comprehensive Rheumatology

Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo
11240 FM 1960 Rd West, Suite 401
Houston, TX 77065

Tận tâm, uy tín và trung thực
Chuyên khám và điều trị:
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp, loãng xương, gut, và lupus.

Xin gọi: **832-688-9463**
và bấm số 3 để nói tiếng Việt

Bryan Tran A/C
Heating & Refrigeration

PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHĂNG
FREE ESTIMATE TRÊN BỜ NORTH & NORTHWEST.
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.

11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064
LICENSED & INSURED

LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820

Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD
15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899

Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam

Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi nghi lễ tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA
DENTISTS AT LINCOLN GREEN

Bs. Nha Khoa HIÊN V. TRƯỜNG, D.D.S.
PHƯƠNG T. LE PHUOC, D.D.S.

11307 Veterans Memorial, Houston 77067
TEL: 281-583-9001

COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR
12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)
COMPLETE AUTO SERVICES
STATE INSPECTION
1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR

ASE

Peter Nguyen
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974
Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm
Sat.: 8:00am - 5:00pm

Lone Star Realty
REALTOR & LOAN CONSULTANT
RE #702850 - NMLS #1535328
Commercial-Residential-Leasing

- Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.
- PRIVATE LENDER
Lợi tức thấp ... không sao.
Bị trở ngại credit ... không sao.

Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!

Katherine Thao Le
(832) 276-0845
Katherineyourrealtor7@gmail.com
9131 Gianna Ct.
Houston, TX 77083

"Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay!"

Nha Sĩ Vũ GIA HUÂN, D.D.S.
Devine Dental
12834 A Willow Center Dr, Houston
(gần Willowbrook Mall trên FM1960)

Nha Sĩ Vũ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.
Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.

Visit Us @ www.nwhoustondentists.com

NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II
WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064
Tel: **832-321-8888**

Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.

Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24
Cô Kiên: **832-858-0229**
Cô Kim Thu: **281-788-8229**
Văn phòng: **832-321-8888**

- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM
- CHUYỂN TIỀN VỀ VIỆT NAM

GIẢ RẺ NHẤT HOUSTON

VIET SHIPPING
(832) 903 8888
NHANH - RẺ - AN TOÀN

GIÁO HÀNG 6-7 NGÀY (SAI GÒN) HỒI BẢO MIỄN PHÍ

RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG
13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2
HOUSTON, TX 77014
KHU CHỢ HONGKONG 3

BẢO LONG GIÒ CHẢ

10625 Veterans Memorial Dr, Suite B
TRONG KHU CHỢ HD SUPERMARKET
TEL: 281-741-9796

GIÒ CHẢ - NEM CHUA - BÁNH DÀY - BÁNH GIÒ

Giò Nóng Mỗi Ngày ĐẶC BIỆT KHÔNG HẠN THE

www.houstoncrawfishseafood.com

Houston Crawfish & Seafood

13192 Veterans Memorial Dr
Houston, TX 77014
Tel: (832)-446-3488

Hours:
Mon - Sun: 11 AM - 9 PM
Closed on Tuesday

Now Hiring Servers, Cashiers
Trainers: 832-620-0809

- * Tiết Canh Bê
- * Phở
- * Hèo Rừng Bamboo Soup
- * Phở Lầu
- * Vietnamese Food
- * Seafood

Huy Trinh
REALTOR ASSOCIATE®
Cell: 806.786.5508
Office: 281.220.2100

Email: Huy.T Trinh@kw.com
Web: huytrinh.kw.com

kw
KELLERWILLIAMS
22762 Westheimer Pkwy, #420
Katy, Texas 77450

RE/ALTY ASSOCIATES
MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN

12806 Willow Centre Ste. D.
Houston, TX 77066

www.har.com/hoangtran
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation

4802 Yale St
Houston, TX 77018-2202
Phone: 281-345-2396

Cell: 713-545-4688
Fax: 281-345-8263

YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!*

RE/MAX ALLIANCE

ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư
Thành Thật - Tận Tâm
Chuyên vùng North & Northwest
(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com

LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY

We offer Auto - Home - Life - Health -
Flood - Business - Income Tax -
Obama Health Care - Notary Public

Office: 281.440.5959
Fax: 832.415.2589
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES

11078 Veterans Memorial Dr. STE. 220
Houston, TX 77067

BẢO HIỂM DỊCH VỤ

Nhà Xe Lướt
Cơ Sở Thương Mại
Nhân Thọ/Medicare
Sức Khỏe Obama Care
Renew Bằng Nail/Tóc
Khai Thuê Cuối Năm

Chấp/Medicare/Medicare
Tiền Già/Tiền Hưu
SNAP (Food Stamps)
Giảm Thuế Nhà
Thị Thực Chứ Ký
Thông dịch
Thị Quốc Tịch Mỹ

TƯ VẤN MIỄN PHÍ
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

2 T TRAVEL & SERVICES

- Bán vé máy bay
- Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh
- Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú

8244 Antoine Dr. K
Houston, TX 77088
281-445-0014

RE/ALTY ASSOCIATES

KIỀU ĐOÀN
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư
Cell: 832-541-8470
Email: kieutdoan@hotmail.com
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

Quảng Cáo - Bảo Trợ
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:
281-999-1672

RE/MAX

ĐỊA ỐC TRƯƠNG BUI

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín
Cell: 832-452-4687
Email: truonghoa95@yahoo.com

THANG HUNG Food Market

“Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm”

Địa Điểm #1:
3020 Gears Road
Houston, Texas 77067 281-999-1239
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:
9443 Kempwood Drive
Houston, Texas 77080 713-939-7021
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG

XUÂN (TRACY) TRẦN
Phone: (713) 518-7203
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VỀ:
Dịch Vụ Nhà Quàn:
Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.
Đất nghĩa trang:
Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quàn American Heritage, cũng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận

Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt
www.prepaidfunerals.texas.gov
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page

State Farm

John Nguyen, Agent
3910 Louetta Rd Suite D
Spring, TX 77388
Bus: 281-466-4337
john.nguyen.vabjmr@statefarm.com

State Farm, Bloomington, IL
2001739

Lộc Trần, REALTOR®
832.620.5988

Tận Tâm Giúp

- Mua Nhà
- Bán Nhà
- Bất Động Sản

ASK MAG'S REALTY
www.DiaOcHouston.com

GRAND OPENING JULY 4TH 2020

HD FOOD MARKET
(Chợ Hưng Đồng cũ)
10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038
Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm
HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách

Phở 249
Mon: CLOSED
Tue-Sun: 10:00 AM- 9:00 PM

BEEF NOODLE SOUP RESTAURANT
ĐẶC BIỆT BÚN BÒ HUẾ VÀ PHỞ

14449 TX-249, HOUSTON, TX 77086
281-781-8702